

Неизвестный солдат Вяйнё Линна

Посвящается 100-летию
независимости Финляндии

Баир Иринчеев
Петрозаводск 2017

История романа

- Вышел в 1954 году
- 500 000 экземпляров
- Не менее 56 переизданий
- Снято три фильма (1955, 1985, 2017)

A soldier in a combat uniform is shown from the side, walking through a smoky, war-torn environment. He is carrying a large, heavy machine gun over his right shoulder. The soldier is wearing a cap and a jacket with a patch on the sleeve. The background is filled with smoke and the faint outlines of buildings, suggesting a battlefield setting.

TUNTEMATON
SOTILAS

📧📷📱 @tanjomonas2017

Исторический контекст

- 6 декабря 1917 года – День Рождения Независимой Финляндии
- 18 декабря 1917 года – признание независимости Финляндии Совнаркомом
- Январь – май 1918 года – финская гражданская война. Побеждают белые.
- Весна 1918 года «Приказ меча» Маннергейма

Исторический контекст

- 1919-1922 – не менее шести военных конфликтов на советско-финской границе.
- 30.11.1939-13.03.1940 – советско-финляндская война
- Май 1941 года – обмен делегациями финского и немецкого генеральных штабов
- 17 июня 1941 года – всеобщая мобилизация в Финляндии

Исторический контекст

- 22 июня 1941 года – нападение нацистской Германии на СССР
- 25 июня 1941 года – налет советской авиации на аэродромы в Финляндии
- 26 июня 1941 года – Финляндия объявляет войну СССР
- 1 октября 1941 года – финская армия берет Петрозаводск

Исторический контекст

- Январь 1942 года – окончание наступательных операций финской армии.
- 1942-1944 Позиционная война
- Июнь – август 1944 года: Выборгско-Петрозаводская наступательная операция.
- 4 сентября 1944 года – вступает в силу соглашение о прекращении огня
- 19 сентября 1944 года – вступает в силу перемирие между СССР и Финляндией

Исторический контекст

- Вяйнё Линна воевал в пулеметной роте 8-го пехотного полка финской армии
- 8-й пехотный полк воевал на Олонецком перешейке и Свирь.
- В 1943 году Линна уехал в сержантскую школу

Описание братьев по оружию

- Воюет сельская Финляндия
 - Отсутствие единогласия по поводу войны
 - Городские – офицеры
- ...Эта армия была настолько своеобразной, что не походила ни на одну другую. Остальные армии мира могли так выглядеть при отступлении или бегстве, но ни в каких других случаях. Эта же была одинаковой и в наступлении, и в отступлении. Она шла вперед, как разрозненное стадо. Утром, когда начинался марш, роты строились, но уже в первые часы строй рассыпался на маленькие группы, которые шли сами по себе, не спрашивая и не слушая никого.

Отношение к противнику

...Хоть один раз за всю войну они действительно ненавидели противника. То, что снайпер успел выстрелить первым – было в их глазах преступлением. Как бы то ни было, смерть Хаухиа гораздо сильнее повлияла на их боевой дух, нежели чем расстрел двух солдат у сауны военной полицией. 10.08.1942

Отношение к военному поражению

- ... прошла зима, настало новое лето. Поражение Германии становилось все более очевидным, и только Сало все еще верил в победу. Даже события в Италии его не поколебали...
- ... Ты чё, не видишь, к чему все идет? Ты думаешь, наш русский сосед нам скажет «Сидите здесь в обороне сколько вам вздумается?» Скоро, скоро будет такая заваруха, что твою мать. Нас поляжет не меньше половины, а вы, убогие, говорите о проблемах с дисциплиной...

ПЕЧАЛЬНЫЙ ИТОГ

- От взвода Коскелы осталось пять человек: Рахикайнен, Мяття, Сихвонен, Ванхала и Хонкайоки
- 4-й пехотный взвод Карилуото к 1944 году погиб в полном составе

ЛЕТУЧИЕ ФРАЗЫ ИЗ КНИГИ И ФИЛЬМОВ

- Один финский солдат стоит десяти русских.
- Да, а что будем делать, когда придет одиннадцатый?
- Они нас раздавят! (о советских танках в 1944 году)
- Союз Советских Социалистических Республик победил, но почетное второе место заняла маленькая и упорная Финляндия

ЗАЧЕМ ЭТО ВСЕ?

Старый и новый перевод

Старый перевод

– ...Слушай, Рахикайнен, нам нужен новый образец. Тогда кольца опять пойдут и на нашем участке. Все новые вещи идут хорошо.

– Мы можем выгравировать льва с нашего герба.

– Скопировать с монеты в пять марок. Но тогда кольца будут стоить на пять марок

Новый перевод

–...Давай, Рахикайнен, придумаем новую модель. Они и в наших опорниках пойдут. Новые кольца тоже купят.

— Давай начнем туда вставлять герб со львом.

— Зверюгу возьмем с монеты в пять марок. Но тогда цена на пятерку вырастет.



Старый и новый перевод

**...Более года
финские
правители
помышляли о
мести, сжимая в
кармане кулак.**

**...Полтора года
больша́я часть
народа Финляндии
тихо вынашивала
месть, сжимая
кулаки в карманах.**

Фуражки и вещмешки



Добро пожаловать в наш музей!

УЛИЦА КРЕПОСТНАЯ 26
ВЫБОРГ

11-18 кроме пн. и вт.

КРУПНЕЙШАЯ КОЛЛЕКЦИЯ
ПРЕДМЕТОВ С ВОЙН 1939-4
и 1941-44 гг.

РАБОТАЕМ И НА НОВОГОД
ПРАЗДНИКАХ



**С НОВЫМ ГОДОМ И
РОЖДЕСТВОМ!
HYVÄÄ JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA!**

